

**STUDENTS' STRATEGIES IN ACHIEVING THE TRANSLATION
PROGRESS THROUGH THE DESCRIPTIVE TEXT ON TCLASS AT
IAIN PALANGKARAYA**

THESIS



**BY
SORAYA SAFITRI
NIM 1401120958**

**STATE ISLAMIC INSTITUTE OF PALANGKA RAYA
FACULTY OF TARBIYAH AND TEACHER TRAINING EDUCATION
DEPARTMENT OF LANGUAGE EDUCATION
STUDY PROGRAM OF ENGLISH EDUCATION
2018 M/1440 H**

**STUDENTS' STRATEGIES IN ACHIEVING THE TRANSLATION
PROGRESS THROUGH THE DESCRIPTIVE TEXT ON TRANSLATION
CLASS AT IAIN PALANGKARAYA**

THESIS

Presented to
State Islamic Institute of Palangka Raya
In partial fulfillment of the requirements
for the degree of *Sarjana* in English Language Education



**BY
SORAYA SAFITRI
NIM 1401120958**

**STATE ISLAMIC INSTITUTE OF PALANGKA RAYA
FACULTY OF TARBIYAH AND TEACHER TRAINING EDUCATION
DEPARTMENT OF LANGUAGE EDUCATION
STUDY PROGRAM OF ENGLISH EDUCATION
2018 M/1440 H**

ADVISOR APPROVAL

Title of the thesis : Students' Strategies In Achieving The
Translation Progress Through The Descriptive
Text On Translation Class At Iain Palangkaraya

Name : Soraya Safitri
SRN : 1401120958
Faculty : Teacher Training and Education
Department : Language Education
Study Program : English Education

This is to certify that the thesis has been approved by the thesis advisors for Thesis Examination/*Munaqasyah* by the Board of Examiners of the Faculty of Teacher Training and Education of the State Islamic Institute of Palangka Raya.

Palangka Raya, October , 2018

Advisor I



Luqman Bachaqi SS. M.Pd
NIP. 198012052006042003

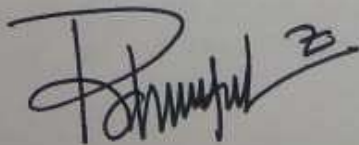
Advisor II



Aris Sugianto M.Pd
NIP. 198308192015031001

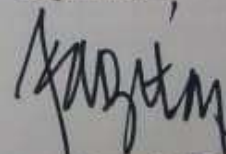
Acknowledged by:

Vice Dean and Academic Affairs



Dra. Hj. Rodhatul Jennah, M.Pd.
NIP. 196710031993032001

Chair of Language Education
Department



Santi Erliana, M.Pd.
NIP. 198012052006042003

PERSETUJUAN PEMBIMBING

Judul Skripsi : Strategi Siswa Dalam Mencapai Kemajuan
Menterjemahkan Deskriptif Teks Di Kelas Translation Di
IAIN Palangka Raya.
Nama : Soraya Safitri
NIM : 1401120958
Fakultas : Fakultas Tarbiyah dan Ilmu keguruan
Jurusan : Jurusan Pendidikan Bahasa
Program Studi : Tadris Bahasa inggris

Menyatakan bahwa skripsi telah disetujui oleh kedua pembimbing untuk sidang skripsi/munaqasyah yang dilaksanakan oleh Tim Penguji Skripsi Fakultas Tarbiyah dan Ilmu keguruan Institut Agama Islam Negeri Palangka Raya.

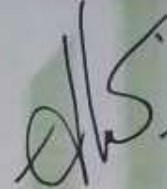
Palangka Raya, Oktober 2018

Pembimbing I,



Luqman Bachaqi SS. M.Pd
NIP. 198012052006042003

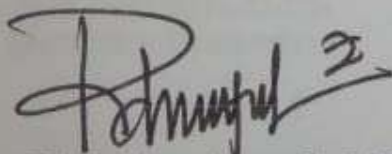
Pembimbing II,



Aris Sugianto M.Pd
NIP. 198308192015031001

Mengetahui:

Wakil Dekan Bidang Akademik,



Dra. Hj. Rodhatul Jennah, M.Pd.
NIP. 196710031993032001

Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa,



Santi Erliana, M.Pd.
NIP. 198012052006042003

THESIS APPROVAL

Thesis Title : Students' Strategies in Achieving the Translation Progress
Thought the Descriptive Text on Translation Class at IAIN
Palangka Raya

Name : Soraya Safitri

NIM : 1401120958

Faculty : Teacher Training And Education

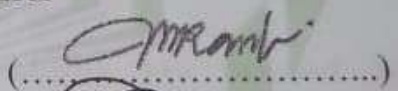
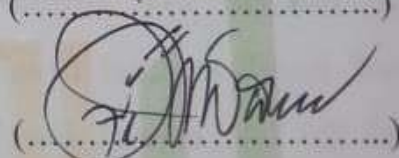

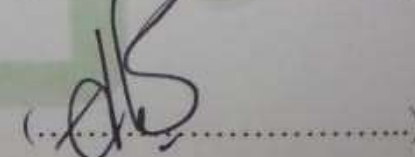
Department : Language Education

Study Program : English Education

Has been examined by the Board of Examiners of the Faculty of Teaching
Training and Education of the State Islamic Institute of Palangka Raya in the
Thesis Examination/ *Munqasyah* on:

Day : Tuesday
Date : 06th of November 2018


BOARD OF EXAMINERS

1. **Hj. Apni Ranti, M.Hum.**
(Chair/Examiner) 
2. **Dr. Imam Qalyubi, S.S, M.Hum.**
(Main Examiner) 
3. **Lugman Baehaqi, S.S, M.Pd.**
(Examiner) 
4. **Aris Sugianto, M.Pd.**
(Secretary/Examiner) 

Approved by:
Dean, Faculty of Teacher Training
and Education,

MOTTO AND DEDICATION

Intelligence is not the determinant of success, but hard work is the real
determinant of your success



This Thesis is dedicated to:

My beloved Father Muslih My beloved Mother
Pungpung and my beloved brothers Faizal Rahman,
Salman Al Farizi, Ahmad Junaidi and my beloved
sister Salsabila Varamitha. Thanks for your valuable
endless prayer, sacrifice, motivations, and support.

DECLARATION OF AUTHORSHIP

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Herewith, I:

Name : Soraya Savitri
NIM : 1401120958
Faculty : Teacher Training and Education
Department : Language Education
Study Program : English Education

Declare that:

1. This thesis has never been submitted to any other tertiary education institution for any other academic degree.
2. This thesis is the sole work of author and has not been written in collaboration with any other person, nor does it include, with due acknowledgement, the work of any other person.
3. If at later time it is found that this thesis is a product of plagiarism, I am willing to accept any legal consequences that may be imposed to me.

Palangka Raya, October ,2018

Yours Faithfully



Soraya Safitri
NIM 1401120958

ABSTRACT

Safitri, Soraya. 2018. *Students' Strategies In Achieving The Translation Progress Through The Descriptive Text On Translation Class At Iain Palangka Raya*. Unpublished Thesis. Department of Language Education, Faculty of Teacher Training and Education, State Islamic Institute of Palangka Raya. Advisor (I) Luqman Baehaqi SS, M.Pd; (II) Aris Sugianto, M.Pd.

1. **Key words:** Strategies, Translation, Descriptive

This study aims to analyse the students' strategies in achieving the translation progress through the descriptive text. Two the research question were formulated in this study. (1) What strategies do students apply in translating a descriptive text (2) What difficulties do the students face in translating the text from English to Indonesia.

This study was case study with qualitative descriptive. For the data collection it was used the instruments such as documentation by using test, and interview by using audio recorder, then it was transcribed to be analyzed. To analyze the data, it was through the techniques: data collection, data display, data reduction, and conclusion/drawing. For the data endorsement, it was used triangulation technique.

Finding research shows that from deficiencies: a. students often have difficulty translating text as a lack of mastery of vocabulary, b. low vocabulary mastery of students, c. there are some errors in their grammar, d. students use strategies when translating text, b. students can correct words correctly, said students can apply correct grammar in translation. e. they think bad English ability determines bad.

ABSTRAK

Safitri Soraya. 2018. Strategi Siswa Dalam Mencapai Kemajuan Terjemahan Melalui Teks Deskriptif Pada Kelas Penerjemahan Di Iain Palangka Raya. Skripsi tidak diterbitkan. Jurusan Pendidikan Bahasa. Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan, Institut Agama Islam Negeri Palangka Raya. Pembimbing (I) Luqman Baehaqi, SS, M.Pd ; (II) Aris Sugianto, M.Pd

Kata kunci: Strategi, Terjemahan, Deskriptif

Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis strategi siswa dalam mencapai kemajuan penerjemahan melalui teks deskriptif. Dua pertanyaan penelitian dirumuskan dalam penelitian ini. (1) Strategi apa yang diterapkan siswa dalam menerjemahkan teks deskriptif? (2) Kesulitan apa yang dihadapi siswa dalam menerjemahkan teks dari bahasa Inggris ke Indonesia.

Penelitian ini merupakan studi kasus dengan deskriptif kualitatif. Untuk pengumpulan data digunakan instrumen seperti dokumentasi dengan menggunakan tes, dan wawancara dengan menggunakan perekam audio, kemudian ditranskripsi untuk dianalisis. Untuk menganalisis data, itu melalui teknik: pengumpulan data, tampilan data, reduksi data, dan penarikan kesimpulan / gambar. Untuk dukungan data, digunakan teknik triangulasi

Menemukan penelitian menunjukkan bahwa dari kekurangan: a. siswa sering mengalami kesulitan menerjemahkan teks karena kurangnya penguasaan kosakata, b. penguasaan kosakata rendah siswa, c. ada beberapa kesalahan dalam tata bahasa mereka, d. siswa menggunakan strategi ketika menerjemahkan teks, b. siswa dapat mengoreksi kata dengan benar, kata siswa dapat menerapkan tata bahasa yang benar dalam terjemahan. e. mereka pikir kemampuan bahasa Inggris yang buruk menentukan yang buruk.

ACKNOWLEDGMENTS

The researcher would like to express her sincere gratitude to Allah SWT., for the blessing bestowed in her whole life particularly during the thesis writing without which this thesis would not have come to its final form. *Sholawat* and *salam* always be bestowed to the last prophet Muhammad SAW., having shown us the role of life to make our life true.

Her appreciation is addressed to:

1. Director of IAIN Palangka Raya, Dr. Ibnu Elmi A.S. Pelu, S.H., M.H., for his direction and permission of conducting this thesis.
2. Dean of Faculty of Teacher Training and Education of the State Islamic Institute of Palangka Raya, Drs. Fahmi, M. Pd., for his invaluable assistance both in academic and administrative matters.
3. Vice Dean in Academic Affairs, Dra. Hj. Raudhatul Jennah, M. Pd., for her invaluable assistance both in academic and administrative matters.
4. Chair of Language Department, Santi Erliana, M. Pd., for her invaluable assistance both in academic and administrative matters.
5. Chair of English Study Program, M. Zaini Miftah, M. Pd., for his invaluable assistance both in academic and administrative matters.
6. Sabarun, M.Pd., as the first advisor and Muhammad Zainal Arifin, M.Hum., as the second advisor for their generous advice, valuable guidance and elaborated correction during the completion of her thesis.
7. Both the members of the board of examiners, for their corrections, comments and suggestions which are profitable to the accomplishing of this thesis.

8. All lecturers of Study Program of English Education from whom she got in-depth knowledge of English and English teaching.
9. My Beloved Parents
10. Her classmates of Study Program of English Education, especially the 2014 period, for the support in sadness and happiness during the study in undergraduate program and for their spirits to accomplish her study.

Palangka Raya, Oktober 2018

The writer,

Maria Ulfah
NIM 1401120981

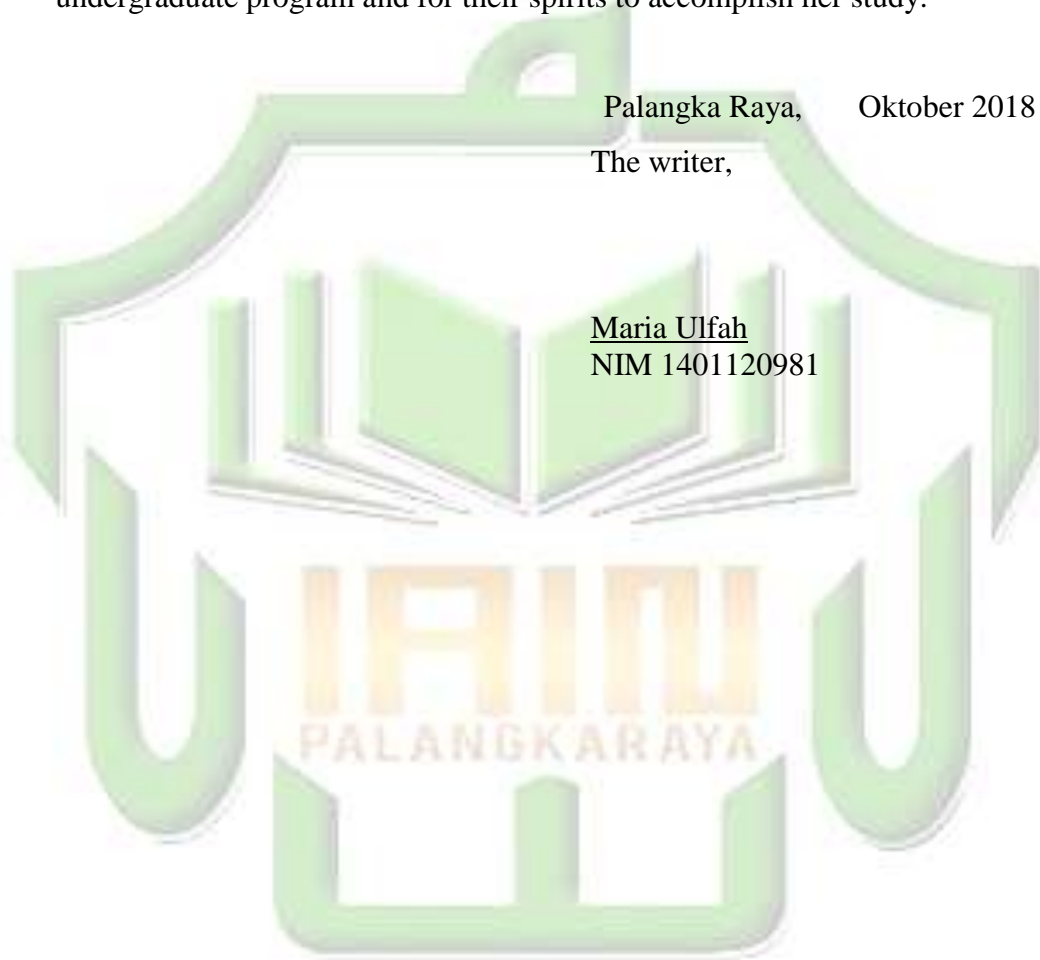


TABLE OF CONTENTS

	Page
COVER	i
COVER (Second Page)	ii
ADVISOR APPROVAL	iii
PERSETUJUAN PEMBIMBING	iv
MOTTO AND DEDICATION	vi
DECLARATION OF AUTHORSHIP	vii
ABSTRACT	viii
ABSTRAK (Indonesian)	ix
ACKNOWLEDGEMENTS	x
TABLE OF CONTENTS	xii
LIST OF TABLES	xiv
LIST OF FIGURES	xvii
LIST OF APPENDICES	xviii
 CHAPTER I INTRODUCTION	 1
A. Background of the Study	4
B. Research Problems	4
C. Objective of the Study	4
D. Scope and Limitation	4
E. Significance of the Study	4
F. Definition of Key Terms	5
G. Organization of Thesis Report	6
 CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURE	 7
A. Related Studies	7
B. English as Foreign Language (EFL) Students	9
C. Need Analysis	10
1. Definition of Need Analysis	10
2. Important of Need Analysis	15
D. Essay Writing.....	15
1. The Cognitive Aspects of Writing	17
2. The Problems of Writing	18
3. The Definition of Essay	19
 CHAPTER III RESEARCH METHOD	 23
A. Research Design	23
B. Population and Sample	24
1. Population	24
2. Sample	24
C. Research Instrument	25
1. Research Instrument Development	25
a. Questionnaire	25
b. Documentation	27

2. Instrument Try Out	27
3. Instrument Validity	28
4. Instrument Reliability	31
D. Data Collection Procedure	32
E. Data Analysis Procedure	33
CHAPTER IV RESEARCH FINDINGS AND DISCUSSION	35
A. Data Presentation	35
1. Demographical Information	35
2. The Students' Needs	36
B. Data Findings	57
C. Discussion	63
CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION	67
A. Conclusion	67
B. Suggestion	68
REFERENCES	69
APPENDICES	70

LIST OF TABLES

Table	Page
3.1 Range Score of Statements	26
3.2 Specification of Questionnaires	26
3.3 Item-Total Statistics	29
3.4 Reliability Statistics	32
4.1 Results of the Questionnaire	36
4.2 Result of Analysis Survey Item 1	39
4.3 Result of Analysis Survey Item 2	40
4.4 Result of Analysis Survey Item 3	40
4.5 Result of Analysis Survey Item 4	41
4.6 Result of Analysis Survey Item 5	41
4.7 Result of Analysis Survey Item 6	42
4.8 Result of Analysis Survey Item 7	42
4.9 Result of Analysis Survey Item 8	43
4.10 Result of Analysis Survey Item 9	43
4.11 Result of Analysis Survey Item 10	44
4.12 Result of Analysis Survey Item 11	44
4.13 Result of Analysis Survey Item 12	45
4.14 Result of Analysis Survey Item 13	45
4.15 Result of Analysis Survey Item 14	46
4.16 Result of Analysis Survey Item 15	46
4.17 Result of Analysis Survey Item 16	47

4.18 Result of Analysis Survey Item 17	47
4.19 Result of Analysis Survey Item 18	48
4.20 Result of Analysis Survey Item 19	48
4.21 Result of Analysis Survey Item 20	49
4.22 Result of Analysis Survey Item 21	49
4.23 Result of Analysis Survey Item 22	50
4.24 Result of Analysis Survey Item 23	50
4.25 Result of Analysis Survey Item 24	51
4.26 Result of Analysis Survey Item 25	51
4.27 Result of Analysis Survey Item 26	52
4.28 Result of Analysis Survey Item 27	52
4.29 Result of Analysis Survey Item 28	53
4.30 Result of Analysis Survey Item 29	53
4.31 Result of Analysis Survey Item 30	54
4.32 Result of Analysis Survey Item 31	54
4.33 Result of Analysis Survey Item 32	55
4.34 Result of Analysis Survey Item 33	55
4.35 Result of Analysis Survey Item 34	56
4.36 Result of Analysis Survey Item 35	56
4.37 Students' Response toward Writing	58
4.38 Essay Topic	59
4.39 Essay Writing Ideas	59
4.40 Students' Understanding	60

4.41 Students' Writing Problems	61
4.42 Learning Activity	61



LIST OF FIGURES

Figure	Page
3.1 The Scatterplots	37



LIST OF APPENDICES

Appendix	Page
1. Research Schedule	
2. Students' List	
3. Questionnaire Sheet	
4. Students' Questionnaire Sheet	
5. Documentation	
6. Research Decrees	
7. Curriculum Vitae	

